II

(Nezakonodajni akti)

SKLEPI

SKLEP SVETA (SZVP) 2022/327

z dne 25. februarja 2022

o spremembi Sklepa 2014/512/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 31. julija 2014 sprejel Sklep 2014/512/SZVP[1].

(2) Evropski svet je v svojih sklepih z dne 24. in 25. junija 2021 pozval Rusijo, naj v celoti prevzame svojo odgovornost za zagotavljanje doslednega izvajanja sporazumov iz Minska, kar je ključni pogoj za kakršno koli bistveno spremembo stališča Unije. Poudaril je, da se morajo Unija in njene države članice odločno in usklajeno odzvati na vsako nadaljnjo zlonamerno, nezakonito in razdiralno dejavnost Rusije, pri čemer naj v celoti izkoristijo vse instrumente, ki so na voljo Uniji, in delujejo usklajeno s partnerji. Evropski svet je v ta namen tudi pozval Komisijo in visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: visoki predstavnik), naj predstavita možnosti za dodatne omejevalne ukrepe, vključno z gospodarskimi sankcijami.

(3) Evropski svet je v svojih sklepih z dne 16. decembra 2021 poudaril, da mora Rusija nujno umiriti napetosti, ki sta jih povzročili krepitev vojaške prisotnosti vzdolž njene meje z Ukrajino in agresivna retorika. Ponovno je poudaril, da v celoti podpira suverenost in ozemeljsko nedotakljivost Ukrajine. Evropski svet je izrazil spodbudo diplomatskim prizadevanjem in podporo normandijski četverici pri doseganju doslednega izvajanja sporazumov iz Minska, hkrati pa navedel, da bo imela vsakršna nadaljnja vojaška agresija proti Ukrajini drastične posledice in terjala visoko ceno, tudi v obliki omejevalnih ukrepov, usklajenih s partnerji.

[1] Sklep Sveta 2014/512/SZVP z dne 31. julija 2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini (UL L 229, 31.7.2014, str. 13).

(4) Svet je 24. januarja 2022 odobril sklepe, v katerih je obsodil nenehna agresivna dejanja in grožnje Rusije proti Ukrajini ter pozval Rusijo, naj umiri napetosti, spoštuje mednarodno pravo in konstruktivno sodeluje v dialogu v okviru vzpostavljenih mednarodnih mehanizmov. Ponovno je potrdil, da je Unija v celoti zavezana temeljnim načelom, na katerih temelji evropska varnost ter ki so zapisana v Ustanovni listini Združenih narodov in ustanovnih dokumentih Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE), vključno s Helsinško sklepno listino in Pariško listino. Ta temeljna načela vključujejo zlasti suvereno enakost in ozemeljsko nedotakljivost držav, nedotakljivost mej, izogibanje grožnji s silo ali uporabi sile ter svobodo držav, da same izberejo ali spremenijo svoje varnostne ureditve. Svet je poudaril, da se o teh načelih ni mogoče pogajati niti jih ni mogoče spreminjati ali drugače razlagati ter da ruska kršitev teh načel ovira za skupni in nedeljivi varnostni prostor v Evropi ter ogroža mir in stabilnost na evropski celini. Svet je opozoril na sklepe Evropskega sveta z dne 16. decembra 2021 in ponovno poudaril, da bo imela vsakršna nadaljnja vojaška agresija Rusije proti Ukrajini hude posledice in visoko ceno, vključno s širokim spektrom sektorskih in individualnih omejevalnih ukrepov, ki bi bili sprejeti ob usklajevanju s partnerji.

(5) Visoki predstavnik je 19. februarja 2022 dal izjavo v imenu Unije, v kateri je izrazil zaskrbljenost zaradi velikega kopičenja ruskih oboroženih sil v Ukrajini in njeni okolici ter pozval Rusijo, naj začne konstruktiven dialog ter diplomacijo, pokaže zadržanost in umiri napetost z znatnim umikom vojaških sil iz bližine ukrajinskih meja.

(6) Predsednik Ruske federacije je 21. februarja 2022 podpisal odlok o priznanju „neodvisnosti in suverenosti“ samooklicanih območij ukrajinskih pokrajin Doneck in Lugansk, ki niso pod vladnim nadzorom, ter ukazal, da se na ta območja napotijo ruske oborožene sile.

(7) Visoki predstavnik je 22. februarja dal izjavo v imenu Unije, v kateri je obsodil to nezakonito dejanje, ki dodatno spodkopava suverenost in neodvisnost Ukrajine ter pomeni hudo kršitev mednarodnega prava in mednarodnih sporazumov, vključno z Ustanovno listino ZN, Helsinško sklepno listino, Pariško listino in memorandumom iz Budimpešte, pa tudi sporazumov iz Minska in Resolucijo Varnostnega sveta ZN 2202 (2015). Rusijo kot udeleženko v konfliktu je pozival, naj prekliče to priznanje, spoštuje svoje zaveze, spoštuje mednarodno pravo in se vrne k razpravam v normandijski četverici in tristranski kontaktni skupini. Napovedal je, da se bo Unija na te zadnje kršitve Rusije odzvala s takojšnjim sprejetjem dodatnih omejevalnih ukrepov.

(8) Predsednik Ruske federacije je 24. februarja 2022 napovedal vojaško operacijo v Ukrajini, ruske oborožene sile pa so začele napad na Ukrajino. Ta napad je očitna kršitev ozemeljske nedotakljivosti, suverenost in neodvisnost Ukrajine.

(9) Visoki predstavnik je 24. februarja 2022 dal izjavo v imenu Unije, v kateri je odločno obsodil neizzvani vdor v Ukrajino s strani oboroženih sil Ruske federacije ter vpletenost Belorusije v to agresijo proti Ukrajini. Navedel je, da bo odziv Unije vključeval tako sektorske kot individualne omejevalne ukrepe.

(10) Glede na resnost razmer in v odziv na delovanje Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini, je primerno uvesti nadaljnje omejevalne ukrepe v zvezi s finančnim, obrambnim energetskim, letalskim in vesoljskim sektorjem.

(11) Razširijo se obstoječe finančne omejitve, zlasti tiste glede dostopa nekaterih ruskih subjektov do kapitalskih trgov. Prepovedati bi bilo treba tudi uvrstitev delnic ruskih subjektov v državni lasti v trgovanje na mestih trgovanja v Uniji in opravljanje storitev v zvezi z njimi. Prav tako je treba uvesti nove ukrepe, ki znatno omejujejo finančne prilive iz Rusije v Unijo, in sicer s prepovedjo sprejemanja depozitov nad določenimi vrednostmi od ruskih državljanov ali rezidentov, vodenja računov ruskih strank s strani centralnih depotnih družb v Uniji ter prodaje vrednostnih papirjev, denominiranih v eurih, ruskim strankam.

(12) Poleg tega je primerno uvesti dodatne omejitve izvoza blaga in tehnologij z dvojno rabo ter zagotavljanja s tem povezanih storitev, pa tudi omejitve izvoza nekaterega blaga in tehnologij, ki bi lahko prispevali k tehnološkim izboljšavam ruskega obrambnega in varnostnega sektorja. Omejena izvzetja iz takih omejitev so predvidena le za zakonite in vnaprej določene namene.

(13) Prav tako je primerno uvesti omejitve prodaje, dobave, prenosa ali izvoza določenega blaga in tehnologij za uporabo pri rafiniranju nafte v Rusijo ter omejitve zagotavljanja povezanih storitev.

(14) Nadalje je primerno uvesti prepoved izvoza blaga in tehnologije, primerne za uporabo v letalski ter vesoljski industriji, in prepovedati zagotavljanje zavarovalnih in pozavarovalnih storitev ter storitev vzdrževanja v zvezi z navedenim blagom in tehnologijami. Prepovedati bi bilo treba tudi zagotavljanje tehnične pomoči in drugih povezanih storitev ter financiranja in finančne pomoči v zvezi z blagom in tehnologijami, za katere velja ta prepoved.

(15) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije.

(16) Sklep 2014/512/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2014/512/SZVP se spremeni:

(1) člen 1 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 1*

1. Prepovedani so neposreden ali posreden nakup, prodaja, zagotavljanje investicijskih storitev ali pomoč pri izdaji ali kakršno koli drugo trgovanje z obveznicami, lastniškim kapitalom ali podobnimi finančnimi instrumenti z zapadlostjo, daljšo od 90 dni, ki so bili izdani po 1. avgustu 2014 in do 12. septembra 2014, ali z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, ki so bili izdani po 12. septembru 2014 in do 12. aprila 2022, ali s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga, izdanimi po 12. aprilu 2022, s strani:

(a) večjih kreditnih institucij ali institucij za financiranje razvoja s sedežem v Rusiji, katerih več kot 50-odstotni delež je bil od 1. avgusta 2014 v javni lasti ali pod javnim nadzorom, navedenih v Prilogi I;

(b) vsake pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem zunaj Unije, katerih več kot 50-odstotni delež je v lasti subjekta s seznama v Prilogi I, ali

(c) vsake pravne osebe, subjekta ali organa, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta v okviru kategorije iz točke (b) tega odstavka ali s seznama v Prilogi I.

2. Prepovedani so neposreden ali posreden nakup, prodaja, zagotavljanje investicijskih storitev ali pomoči pri izdaji ali drugem poslovanju s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga, izdanimi po 12. aprilu 2022, s strani:

(a) katere koli večje kreditne institucije ali druge institucije, ki je na dan 26. februarja 2022 v več kot 50-odstotni javni lasti ali pod javnim nadzorom, ali katere koli druge kreditne institucije, ki ima pomembno vlogo pri podpiranju dejavnosti Rusije, njene vlade ali centralne banke, s sedežem v Rusiji s seznama iz Priloge V,

(b) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem zunaj Unije, katerega več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta s seznama iz Priloge V, ali

(c) pravne osebe, subjekta ali organa, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (a) ali (b) tega odstavka.

3. Prepovedani so neposreden ali posreden nakup, prodaja, zagotavljanje investicijskih storitev ali pomoči pri izdaji ali drugem poslovanju s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, ki so bili izdani po 12. septembru 2014 do 12. aprila 2022, ali s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga, izdanimi po 12. aprilu 2022, s strani:

(a) pravne osebe, subjekta ali organa s seznama iz Priloge II s sedežem v Rusiji, ki se ukvarja predvsem z in namenja obsežno dejavnost načrtovanju, proizvodnji, prodaji ali izvozu vojaške opreme ali storitev, razen pravnih oseb, subjektov ali organov, ki so dejavni v vesoljskem sektorju in sektorju za jedrsko energijo;

(b) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem v Rusiji, ki je pod javnim nadzorom ali katerega več kot 50-odstotni delež je v javni lasti in ima ocenjena skupna sredstva več kot en bilijon ruskih rubljev ter katerega ocenjeni prihodki vsaj v 50 odstotkih izhajajo iz prodaje ali prevoza surove nafte ali naftnih derivatov, s seznama iz Priloge III,

(c) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem zunaj Unije, katerega več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta iz točke (a) ali (b) tega odstavka, ali

(d) pravne osebe, subjekta ali organa, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (a), (b) ali (c) tega odstavka.

4. Prepovedani so neposreden ali posreden nakup, prodaja, zagotavljanje investicijskih storitev ali pomoči pri izdaji ali drugem poslovanju s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga, izdanimi po 12. aprilu 2022, s strani:

(a) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem v Rusiji, ki je pod javnim nadzorom ali je v več kot 50-odstotni javni lasti in pri katerem imajo Rusija, njena vlada ali centralna banka pravico do udeležbe pri dobičku ali s katero imajo Rusija, njena vlada ali centralna banka druge pomembne gospodarske odnose, s seznama iz Priloge VI; ali

(b) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem zunaj Unije, katerega več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta s seznama iz Priloge VI, ali

(c) pravne osebe, subjekta ali organa, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (a) ali (b) tega odstavka.

5. Od 12. aprila 2022 je prepovedano navajati in zagotavljati storitve na mestih trgovanja, registriranih ali priznanih v Uniji, za prenosljive vrednostne papirje katere koli pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem v Rusiji, ki je v več kot 50-odstotni javni lasti.

6. Prepovedano je neposredno ali posredno sklepati ali sodelovati v dogovorih za sklepanje:

(i) novih posojil ali kreditov z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, kateri koli pravni osebi, subjektu ali organu iz odstavka 1 ali 3 po 12. septembru 2014 do 26. februarja 2022, ali

(ii) katerih koli novih posojil ali kreditov kateri koli pravni osebi, subjektu ali organu iz odstavka 1, 2, 3 ali 4 po 26. februarju 2022.

Prepoved se ne uporablja za:

(a) posojila ali kredite, ki imajo poseben in dokumentiran namen zagotavljati financiranje za uvoz ali izvoz blaga, ki ni prepovedan, in nefinančne storitve med Unijo in katero koli tretjo državo, vključno z izdatki za blago in storitve iz druge tretje države, ki so potrebni za izvrševanje izvozne ali uvozne pogodbe, ali

(b) posojila, ki imajo poseben in dokumentiran namen zagotavljati nujna sredstva za doseganje meril solventnosti in likvidnosti za pravne osebe s sedežem v Uniji, ki so v več kot 50-odstotni lasti subjekta iz Priloge I.

7. Prepoved iz odstavka 6 se ne uporablja za črpanje ali izplačila, ki se izvajajo v skladu s pogodbo, sklenjeno pred 26. februarjem 2022, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) vsi pogoji za takšna črpanja ali izplačila:

(i) so bili dogovorjeni pred 26. februarjem in

(ii) na ta dan ali po njem niso bili spremenjeni ter

(b) pred 26. februarjem je bil določen pogodbeni datum zapadlosti za celotno odplačilo vseh razpoložljivih sredstev in za preklic vseh zavez, pravic in obveznosti iz pogodbe, ter

(c) pogodba v času sklenitve ni bila v nasprotju s prepovedmi iz tega sklepa.

Pogoji za črpanje in izplačila iz točke (a) vključujejo določbe v zvezi z obdobjem povračila sredstev za vsako črpanje ali izplačilo, uporabljeno obrestno mero ali metodo izračuna obrestne mere in najvišji znesek.“;

(2) za členom 1a se vstavijo naslednji členi:

„*Člen 1b*

1. Prepovedano je sprejemati depozite od ruskih državljanov ali fizičnih oseb, ki prebivajo v Rusiji, ali od pravnih oseb, subjektov ali organov s sedežem v Rusiji, če skupna vrednost depozitov fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa na kreditno institucijo presega 100 000 EUR.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za državljane države članice ali fizične osebe, ki imajo dovoljenje za začasno ali stalno prebivanje v državi članici.

3. Odstavek 1 se ne uporablja za depozite, ki so potrebni za neprepovedano čezmejno trgovino z blagom in storitvami med Unijo in Rusijo.

4. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organi odobrijo sprejem takega depozita pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, potem ko se prepričajo, da je sprejem takega depozita:

   (a) potreben za zadovoljevanje osnovnih potreb fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov iz odstavka 1 in njihovih vzdrževanih družinskih članov, vključno s plačili za hrano, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravljenje, davke, zavarovalne premije ter stroške komunalnih storitev;

(b) namenjen izključno za plačilo zmernih honorarjev ali povračilo nastalih izdatkov, povezanih z zagotavljanjem pravnih storitev;

(c) potreben za kritje izrednih izdatkov, če ustrezni pristojni organ vsaj dva tedna pred odobritvijo pristojnim organom drugih držav članic in Komisiji uradno sporoči razloge, na podlagi katerih meni, da je treba izdati posamezno odobritev, ali

(d) potreben za uradne naloge diplomatskega ali konzularnega predstavništva ali mednarodne organizacije.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega odstavka, v dveh tednih po odobritvi.

5. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organi odobrijo sprejem takega depozita pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, potem ko se prepričajo, da je sprejem takega depozita:

(a) nujen za humanitarne namene, kot so zagotavljanje ali lajšanje zagotavljanja pomoči, vključno z medicinsko opremo, hrano, prevozom humanitarnih delavcev in s tem povezano pomočjo, ali za evakuacije, ali

(b) potreben za dejavnosti civilne družbe, ki neposredno spodbujajo demokracijo, človekove pravice ali pravno državo v Rusiji.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega odstavka, v dveh tednih po odobritvi.

Člen 1c

1. Centralnim depotnim družbam Unije je prepovedano opravljati kakršne koli storitve, kot so opredeljene v Prilogi k Uredbi (EU) št. 909/2014 Evropskega parlamenta in Sveta*, za prenosljive vrednostne papirje, izdane po 12. aprilu 2022, kateremu koli ruskemu državljanu ali fizični osebi, ki prebiva v Rusiji, ali kateri koli pravni osebi, subjektu ali organu s sedežem v Rusiji.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za fizične osebe, ki so državljani države članice ali ki imajo dovoljenje za začasno ali stalno prebivanje v državi članici.

Člen 1d

1. Prepovedano je prodajati prenosljive vrednostne papirje, denominirane v eurih, izdane po 12. aprilu 2022, ali enote v kolektivnih naložbenih podjemih, ki zagotavljajo izpostavljenost do takih vrednostnih papirjev, vsem ruskim državljanom ali fizičnim osebam, ki prebivajo v Rusiji, ali kateri koli pravni osebi, subjektu ali organu s sedežem v Rusiji.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za državljane države članice ali fizične osebe, ki imajo dovoljenje za začasno ali stalno prebivanje v državi članici.

---

* Uredba (EU) št. 909/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2014 o izboljšanju ureditve poravnav vrednostnih papirjev v Evropski uniji in o centralnih depotnih družbah ter o spremembi direktiv 98/26/ES in 2014/65/EU ter Uredbe (EU) št. 236/2012 (UL L 257 28.8.2014, str. 1).“;

(3) člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 3*

1. Neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz vsega blaga in tehnologije z dvojno rabo s seznama v Prilogi I k Uredbi (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta in Sveta* kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo so prepovedani, ne glede na to, ali navedeno izvira z ozemelj držav članic ali ne.

2. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologij kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1 za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologij ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških storitev ali drugih storitev kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji.

3. Brez poseganja v obveznost pridobitve dovoljenja na podlagi Uredbe (EU) 2021/821 se prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne uporabljajo za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologij z dvojno rabo ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične in finančne pomoči za nevojaško rabo in nevojaške končne uporabnike za naslednje namene:

(a) humanitarne namene, izredne zdravstvene razmere, nujno preprečitev ali ublažitev dogodka, ki bi lahko imel resen in obsežen vpliv na zdravje in varnost prebivalstva ali na okolje, ali v odziv na naravne nesreče;

(b) medicinske ali farmacevtske namene;

(c) začasni izvoz predmetov za potrebe novičarskih medijev;

(d) posodobitev programske opreme;

(e) komunikacijske naprave za potrošnike;

(f) zagotavljanje kibernetske varnosti in informacijske varnosti za posameznike in subjekte v Rusiji, razen za rusko vlado in podjetja pod neposrednim ali posrednim nadzorom ruske vlade, ali

(g) osebno uporabo fizičnih oseb, ki potujejo v Rusijo, ali njihovih ožjih družinskih članov, ki z njimi potujejo, omejeno na osebne predmete, gospodinjske predmete, vozila ali delovno opremo, ki so v lasti navedenih posameznikov in niso namenjeni prodaji.

Z izjemo točk (f) in (g) tega odstavka izvoznik v carinski deklaraciji navede, da se predmeti izvažajo v okviru ustrezne izjeme, določene v tem odstavku, in pristojni organ države članice, v kateri ima izvoznik prebivališče ali sedež, uradno obvesti o prvi uporabi ustrezne izjeme v 30 dneh od datuma, ko se je prvi izvoz izvedel.

4. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 tega člena in brez poseganja v obveznost pridobitve dovoljenja na podlagi Uredbe (EU) 2021/821 lahko pristojni organi dovolijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologij z dvojno rabo ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči za nevojaško rabo in nevojaške končne uporabnike, potem ko ugotovijo, da so tako blago ali tehnologije ali s tem povezana tehnična ali finančna pomoč namenjeni:

(a) sodelovanju med Unijo, vladami držav članic in vlado Rusije v izključno civilne namene;

(b) medvladnemu sodelovanju pri vesoljskih programih;

(c) upravljanju, vzdrževanju in varnosti civilnih jedrskih zmogljivosti, predelavi jedrskega goriva ter civilnemu jedrskemu sodelovanju, zlasti na področju raziskav in razvoja;

(d) pomorski varnosti;

(e) civilnim telekomunikacijskim omrežjem, vključno z zagotavljanjem internetnih storitev;

(f) izključni uporabi s strani subjektov, ki jih posamično ali skupno nadzira pravna oseba, subjekt ali organ, ki je registriran ali ustanovljen v skladu z zakonodajo ene od držav članic ali partnerske države;

(g) diplomatskim predstavništvom Unije, držav članic in partnerskih držav, vključno z delegacijami, veleposlaništvi in misijami.

5. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 tega člena in brez poseganja v obveznost pridobitve dovoljenja na podlagi Uredbe (EU) 2021/821 lahko pristojni organi dovolijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologij z dvojno rabo ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči za nevojaško rabo in nevojaške končne uporabnike, potem ko ugotovijo, da je tako blago ali tehnologije ali s tem povezano tehnično ali finančno pomoč treba zagotoviti na podlagi pogodb, sklenjenih pred 26. februarjem 2022, ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje takih pogodb, če se za dovoljenje zaprosi pred 1. majem 2022.

6. Vsa dovoljenja, ki so potrebna v skladu s tem členom, izdajo pristojni organi v skladu s pravili in postopki, določenimi v Uredbi (EU) 2021/821, ki se uporablja smiselno. Dovoljenje velja po vsej Uniji.

7. Pri odločanju o zahtevkih za dovoljenja v skladu z odstavkoma 4 in 5 tega člena pristojni organi ne izdajo dovoljenja, če lahko utemeljeno sklepajo, da:

   (i) bi končni uporabnik lahko bil vojaški končni uporabnik, fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz Priloge IV ali da bi blago lahko bilo namenjeno za končno uporabo v vojaške namene, ali

(ii) je prodaja, dobava, prenos ali izvoz blaga in tehnologij iz odstavka 1 ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči namenjeno za letalsko ali vesoljsko industrijo.

8. Pristojni organi držav članic lahko razveljavijo izvozno dovoljenje, ki so ga izdali na podlagi odstavkov 4 in 5, odložijo njegovo izvršitev, ga spremenijo ali prekličejo, če menijo, da so taka dejanja potrebna za učinkovito izvrševanje tega sklepa.

9. Partnerske države iz tega člena in točk (f) in (g) člena 3a(4), ki uporabljajo vsebinsko enakovredne ukrepe za nadzor izvoza, so vključene v Prilogi VII.

---

* Uredba (EU) 2021/821 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2021 o vzpostavitvi režima Unije za nadzor izvoza, posredovanja, tehnične pomoči, tranzita in prenosa blaga z dvojno rabo (prenovitev) (UL L 206, 11.6.2021, str. 1).“;

(4) člen 3a se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 3a*

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago in tehnologije, ki bi lahko prispevali k vojaškim in tehnološkim izboljšavam Rusije ali k razvoju obrambnega in varnostnega sektorja, ne glede na to, ali izvirajo iz Unije ali ne, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Rusiji ali za uporabo v Rusiji.

2. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologij kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1 za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologij ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških storitev ali drugih storitev kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji.

3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 se ne uporabljajo za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologij iz odstavka 1 ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične in finančne pomoči za nevojaško rabo in nevojaške končne uporabnike za naslednje namene:

(a) humanitarne namene, izredne zdravstvene razmere, nujno preprečitev ali ublažitev dogodka, ki bi lahko imel resen in obsežen vpliv na zdravje in varnost prebivalstva ali na okolje ali v odziv na naravne nesreče;

(b) medicinske ali farmacevtske namene;

(c) začasni izvoz predmetov za potrebe novičarskih medijev;

(d) posodobitev programske opreme;

(e) komunikacijske naprave za potrošnike;

(f) zagotavljanje kibernetske varnosti in informacijske varnosti za fizične in pravne osebe, subjekte in organe v Rusiji, razen za rusko vlado in podjetja pod neposrednim ali posrednim nadzorom ruske vlade, ali

(g) osebno uporabo fizičnih oseb, ki potujejo v Rusijo, ali njihovih ožjih družinskih članov, ki z njimi potujejo, omejeno na osebne predmete, gospodinjske predmete, vozila ali delovno opremo, ki so v lasti navedenih posameznikov in niso namenjeni prodaji.

Z izjemo zgornjih točk (f) in (g) izvoznik v carinski deklaraciji navede, da se predmeti izvažajo v okviru ustrezne izjeme, določene v tem odstavku, in pristojni organ države članice, v kateri ima izvoznik prebivališče ali sedež, uradno obvesti o prvi uporabi ustrezne izjeme v 30 dneh od datuma, ko se je prvi izvoz izvedel.

4. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 lahko pristojni organi dovolijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologij z dvojno rabo iz odstavka 1 ali zagotavljanje s tem povezane tehnične in finančne pomoči za nevojaško rabo in nevojaške končne uporabnike, potem ko ugotovijo, da so tako blago ali tehnologije ali s tem povezana tehnična ali finančna pomoč namenjeni:

(a) sodelovanju med Unijo, vladami držav članic in vlado Rusije v izključno civilne namene;

(b) medvladnemu sodelovanjem pri vesoljskih programih;

(c) upravljanju, vzdrževanju in varnosti civilnih jedrskih zmogljivosti, predelavi jedrskega goriva ter civilnemu jedrskemu sodelovanju, zlasti na področju raziskav in razvoja;

(d) pomorski varnosti;

(e) civilnim telekomunikacijskim omrežjem, vključno z zagotavljanjem internetne storitve;

(f) izključni uporabi s strani subjektov, ki jih posamično ali skupno nadzira pravna oseba, subjekt ali organ, ki je registriran ali ustanovljen v skladu z zakonodajo ene od držav članic ali partnerske države, ali

(g) diplomatskim predstavništvom Unije, držav članic in partnerskih držav, vključno z delegacijami, veleposlaništvi in misijami.

5. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 lahko pristojni organi dovolijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologij iz odstavka 1 ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči za nevojaško rabo in nevojaške končne uporabnike, potem ko ugotovijo, da je tako blago ali tehnologije ali s tem povezano tehnično ali finančno pomoč treba zagotoviti na podlagi pogodb, sklenjenih pred 26. februarjem 2022, ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje takih pogodb, če se za dovoljenje zaprosi pred 1. majem 2022.

6. Vsa dovoljenja, ki so potrebna v skladu s tem členom, izdajo pristojni organi v skladu s pravili in postopki, določenimi v Uredbi (EU) 2021/821, ki se uporablja smiselno. Dovoljenje velja po vsej Uniji.

7. Pri odločanju o zahtevkih za dovoljenja iz odstavkov 4 in 5 tega člena pristojni organi ne izdajo dovoljenja, če lahko utemeljeno sklepajo, da:

   (i) bi končni uporabnik lahko bil vojaški končni uporabnik, fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz Priloge IV ali da bi blago lahko bilo namenjeno za končno uporabo v vojaške namene, ali

   (ii) je prodaja, dobava, prenos ali izvoz blaga in tehnologij iz odstavka 1 ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči namenjeno za letalsko ali vesoljsko industrijo.

8. Pristojni organi držav članic lahko razveljavijo izvozno dovoljenje, ki so ga izdali na podlagi odstavkov 4 in 5, odložijo njegovo izvršitev, ga spremenijo ali prekličejo, če menijo, da so taka dejanja potrebna za učinkovito izvrševanje tega sklepa.

9. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev ustreznih predmetov, ki jih zajema ta člen.“;

(5) za členom 3a se vstavi naslednji člen:

„*Člen 3b*

1. Kar zadeva subjekte, navedene v Prilogi IV, z odstopanjem od členov 3 in 3a in brez poseganja v obveznost pridobitve dovoljenja v skladu z na podlagi Uredbe (EU) 2021/821, lahko pristojni organi držav članic dovolijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologij z dvojno rabo ter blaga in tehnologij iz člena 3a ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči, šele potem, ko ugotovijo:

   (a) da so tako blago ali tehnologije ali s tem povezana tehnična ali finančna pomoč potrebni za nujno preprečitev ali ublažitev dogodka, ki bi lahko imel resen in obsežen vpliv na zdravje in varnost prebivalstva ali na okolje, ali

   (b) da je tako blago ali tehnologije ali s tem povezano tehnično ali finančno pomoč treba zagotoviti na podlagi pogodb, sklenjenih pred 26. februarjem 2022, ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje takih pogodb, če se za dovoljenje zaprosi pred 1. majem 2022.

2. Vsa dovoljenja, ki so potrebna v skladu s tem členom, izdajo pristojni organi v skladu s pravili in postopki, določenimi v Uredbi (EU) 2021/821, ki se uporablja smiselno. Dovoljenje velja po vsej Uniji.

3. Pristojni organi držav članic lahko razveljavijo izvozno dovoljenje, ki so ga izdali na podlagi odstavka 1, odložijo njegovo izvršitev, ga spremenijo ali prekličejo, če menijo, da so taka dejanja potrebna za učinkovito izvrševanje tega sklepa.“;

(6) za členom 4a se vstavijo naslednji členi:

„*Člen 4b*

1. Prepovedano je zagotavljati javno financiranje ali javno finančno pomoč za trgovanje z Rusijo ali vlaganje v Rusiji.

2. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za:

(a) zavezujoče finančne obveznosti ali obveznosti finančne pomoči, sprejete pred 26. februarjem 2022;

(b) zagotavljanje javnega financiranja ali javne finančne pomoči do skupne vrednosti 10 000 000 EUR na projekt za mala in srednja podjetja s sedežem v Uniji, ali

(c) zagotavljanje javnega financiranja ali javne finančne pomoči za trgovino s hrano in za kmetijske, medicinske ali humanitarne namene.

Člen 4c

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago in tehnologije, primerne za uporabo pri rafiniranju nafte, ne glede na to, ali izvirajo iz Unije ali ne, fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Rusiji ali za uporabo v Rusiji.

2. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologij kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1 za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologij ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških ali drugih storitev kateri koli osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji.

3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 do 27. maja 2022 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 26. februarjem 2022, ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje takih pogodb.

4. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 lahko pristojni organi držav članic pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, odobrijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologij iz odstavka 1 ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči, če ugotovijo, da so tako blago ali tehnologije ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči potrebni za nujno preprečitev ali ublažitev dogodka, ki bi lahko imel resen in obsežen vpliv na zdravje in varnost prebivalstva ali na okolje.

V ustrezno utemeljenih nujnih primerih se lahko prodaja, dobava, prenos ali izvoz opravi brez predhodnega dovoljenja, če izvoznik v petih delovnih dneh od prodaje, dobave, prenosa ali izvoza o tem obvesti pristojni organ, pri čemer podrobno ustrezno pojasni prodajo, dobavo, prenos ali izvoz brez predhodnega dovoljenja.

5. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev ustreznih predmetov, ki jih zajema ta člen.

Člen 4d

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago in tehnologije, primerne za uporabo v letalski ali vesoljski industriji, ne glede na to, ali izvirajo iz Unije ali ne, kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji.

2. Prepovedano je neposredno ali posredno zagotavljati zavarovanje in pozavarovanje v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1 kateri koli osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji.

3. Prepovedano je izvajati eno samo ali katero koli kombinacijo od naslednjih dejavnosti: neposredno ali posredno izvajati obnovo, popravilo, pregled, zamenjavo, spremembo ali odpravo okvare zrakoplova ali komponente, razen pregleda pred letom, v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1, za katero koli fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ v Rusiji ali za uporabo v Rusiji.

4. Prepovedano je:

   (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologij kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji;

   (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijami iz odstavka 1 za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologij ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških storitev ali drugih storitev kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji.

5. Prepovedi iz odstavkov 1 in 4 do 28. marca 2022 ne uporabljajo za izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 26. februarjem 2022, ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje takih pogodb.

6. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev ustreznih predmetov, ki jih zajema ta člen.“;

(7) člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 7*

1. V zvezi s kakršnimi koli pogodbami ali transakcijami, katerih izvedba je bila neposredno ali posredno, v celoti ali deloma ovirana zaradi ukrepov, uvedenih v skladu s tem sklepom, se ne ugodi nobenemu zahtevku, vključno z zahtevki za nadomestilo škode ali katerimi koli drugimi zahtevki te vrste, kot je odškodninski zahtevek ali zahtevek za uveljavljanje garancije, zlasti zahtevek za podaljšanje dospelosti ali plačilo obveznice, garancije ali jamstva, zlasti finančne garancije ali finančnega jamstva v kakršni koli obliki, ki ga zahtevajo:

   (a) pravne osebe, subjekti ali organi iz prilog I, II, III, IV, V ali VI ali iz točke (b) ali (c) člena 1(1), točke (b) ali (c) člena 1(2), točke (c) ali (d) člena 1(3), točke (b) ali (c) člena 1(4) ali točke (a), (b) ali (c) člena 1a;

   (b) katera koli druga ruska oseba, subjekt ali organ, ali

   (c) katera koli oseba, subjekt ali organ, ki deluje prek oseb, subjektov ali organov iz točke (a) ali (b) tega odstavka ali v njihovem imenu.

2. V vseh postopkih za uveljavitev zahtevka dokazno breme glede dokazovanja, da izpolnitev zahtevka ni prepovedana z odstavkom 1, nosi oseba, ki uveljavlja zahtevek.

3. Ta člen ne posega v pravico oseb, subjektov in organov iz odstavka 1 do sodne presoje zakonitosti neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti v skladu s tem sklepom.“;

(8) člen 8 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 8*

Prepovedano je zavestno ali namerno sodelovati v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim iz členov 1 do 4d, vključno z delovanjem namesto fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov iz navedenih določb ali z delovanjem v njihovo korist z uporabo katere koli izjeme iz tega sklepa.“;

(9) vstavi se naslednji člen:

„*Člen 8a*

1. Svet ter visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: visoki predstavnik) lahko obdelujeta osebne podatke za namene opravljanja svojih nalog, ki jih imata na podlagi tega sklepa, zlasti zaradi priprave in spreminjanja tega sklepa in njegovih prilog.

2. Za namene tega sklepa sta Svet in visoki predstavnik imenovana za „upravljavca“ v smislu točke (8) člena 3 Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta* v zvezi z dejavnostmi obdelave, potrebnimi za opravljanje nalog iz odstavka 1.

---

* Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).“;

(10) člen 9 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 9*

1. Ta sklep se uporablja do 31. julija 2022.

2. Ta sklep se redno pregleduje. Če Svet meni, da njegovi cilji niso izpolnjeni, ga lahko po potrebi podaljša ali spremeni.“;

(11) priloge se spremenijo v skladu s Prilogo k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 25. februarja 2022

Za Svet
predsednik
J. BORRELL FONTELLES

PRILOGA

(1) Naslov Priloge I k Sklepu 2014/512/SZVP se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA I

Seznam pravnih oseb, subjektov in organov iz člena 1(1)(a)“;

(2) naslov Priloge II k Sklepu 2014/512/SZVP se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA II

Seznam pravnih oseb, subjektov in organov iz člena 1(3)(a)“;

(3) naslov Priloge III k Sklepu 2014/512/SZVP se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA III

Seznam pravnih oseb, subjektov in organov iz člena 1(3)(b)“;

(4) Priloga IV k Sklepu 2014/512/SZVP se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA IV

Seznam pravnih oseb, subjektov in organov iz členov 3(7), 3a(7) in 3b(1)

JSC Sirius

OJSC Stankoinstrument

OAO JSC Chemcomposite

JSC Kalashnikov

JSC Tula Arms Plant

NPK Technologii Maschinostrojenija

OAO Wysokototschnye Kompleksi

OAO Almaz Antey

OAO NPO Bazalt

Admiralty Shipyard JSC

Aleksandrov Scientific Research Technological Institute NITI

Argut OOO

Communication center of the Ministry of Defense

Federal Research Center Boreskov Institute of Catalysis

Federal State Budgetary Enterprise of the Administration of the President of Russia

Federal State Budgetary Enterprise Special Flight Unit Rossiya of the Administration of the President of Russia

Federal State Unitary Enterprise Dukhov Automatics Research Institute (VNIIA)

Foreign Intelligence Service (SVR)

Forensic Center of Nizhniy Novgorod Region Main Directorate of the Ministry of Interior Affairs

International Center for Quantum Optics and Quantum Technologies (the Russian Quantum Center)

Irkut Corporation

Irkut Research and Production Corporation Public Joint Stock Company

Joint Stock Company Scientific Research Institute of Computing Machinery

JSC Central Research Institute of Machine Building (JSC TsNIIMash)

JSC Kazan Helicopter Plant Repair Service

JSC Shipyard Zaliv (Zaliv Shipbuilding yard)

JSC Rocket and Space Centre – Progress

Kamensk-Uralsky Metallurgical Works J.S. Co.

Kazan Helicopter Plant PJSC

Komsomolsk-na-Amur Aviation Production Organization (KNAAPO)

Ministry of Defence RF

Moscow Institute of Physics and Technology

NPO High Precision Systems JSC

NPO Splav JSC

OPK Oboronprom

PJSC Beriev Aircraft Company

PJSC Irkut Corporation

PJSC Kazan Helicopters

POLYUS Research Institute of M.F. Stelmakh Joint Stock Company

Promtech-Dubna, JSC

Public Joint Stock Company United Aircraft Corporation

Radiotechnical and Information Systems (RTI) Concern

Rapart Services LLC; Rosoboronexport OJSC (ROE)

Rostec (Russian Technologies State Corporation)

Rostekh – Azimuth

Russian Aircraft Corporation MiG

Russian Helicopters JSC

SP KVANT (Sovmestnoe Predpriyatie Kvantovye Tekhnologii)

Sukhoi Aviation JSC

Sukhoi Civil Aircraft

Tactical Missiles Corporation JSC

Tupolev JSC

UEC-Saturn

United Aircraft Corporation

JSC AeroKompozit

United Engine Corporation

UEC-Aviadvigatel JSC

United Instrument Manufacturing Corporation

United Shipbuilding Corporation

JSC PO Sevmash

Krasnoye Sormovo Shipyard

Severnaya Shipyard

Shipyard Yantar

UralVagonZavod“;

(5) dodajo se naslednje priloge:

„PRILOGA V

Seznam pravnih oseb, subjektov in organov iz člena 1(2)(a)

Alfa Bank

Bank Otkritie

Bank Rossiya

Promsvyazbank

PRILOGA VI

Seznam pravnih oseb, subjektov in organov iz člena 1(4)(a)

Almaz-Antey

Kamaz

Novorossiysk Commercial Sea Port

Rostec (Russian Technologies State Corporation)

Russian Railways

JSC PO Sevmash

Sovcomflot

United Shipbuilding Corporation

PRILOGA VII

Seznam partnerskih držav iz člena 3(9)

ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE“.